

關於對外漢語教學專業課程設置的思考*

甘瑞瑗**)

<目 次>

- 一、 引言
- 二、 漢語教師的培養理念和它的重要性
- 三、 目前對外漢語教學專業課程設置所存在的問題
- 四、 解決方案的提出
- 五、 結論

一、引言

隨着中國經濟迅速的發展，國力逐步茁壯、強大，漢語的學習不但成爲時尚也成了應世所需。在這種趨勢下，自然造成了各國對漢語教師的需求壓力。一時之間，對外漢語教學專業的設立在各高校蔚然成風。總的來說，在中國對外漢語教學專業所培養的學生可分爲中國學生和外國學生兩種。其中，中國學生的就業去向大多是在中國對外國學生進行漢語教學或在國外教外國人漢語；而外國學生，據調查，則大部分畢業後活躍於中國或其本國的政治圈、商圈，小部分則在文教圈活動。然而，2008年發端於美國華爾街(Wall Street)的金融海嘯徹底地讓

* 本文是在筆者《談談我對對外漢語教學課程設置的幾點看法》一文的基礎上修改成文。

** 又松大學 中國學部 教授

我們重新認識‘人’的社會，認識到我們每个人都應對我們所處的社會的安寧、穩固和發展盡到一定的責任與義務¹⁾。而這種意識和認識，嚴格的說，是需要靠教育來教導和傳承的。尤其做為為人師表又兼親善大使的對外漢語教學教師來說，更具有他／她責無旁貸的義務和責任。可是，反觀目前的對外漢語教學學界，許多學者和對外漢語教學教師及研究者主要注重的是“教學效率”的問題(劉頌浩，2010、楊惠元，2000、陳賢純，1999、王若江，2000)，着重探討的是如何教學，文化和語言的關聯，以及教學技巧、教學策略、教學方法等等問題，分別從教學層面、文化層面、技術層面來研究對外漢語教學的種種，而忽略了教學本身最核心的問題——如何藉由教學／學習為人類社會的發展、安穩和進步起到一定的作用，做出一定的貢獻。其實，教育哲學和社會論教育理論很明確地指出了人才培養、教育學生對社會盡責，發揮“取之社會，還之社會”的人文精神，提升道德素質等等的教育本質和目的。教育哲學和社會論教育理論對對外漢語教學專業的教學課程與教育目標²⁾的設置具有很重要的指導作用。

今天我們反思對外漢語教學這個專業，我們在教育我們的學生如何進行最佳化的漢語教學、如何取得教師資格證、如何爭取自我最佳生存的同時，我們是否也做到了教育他們如何優化自我教學與生存的“素質”？這裏所說的“素質”，指的是中國教育家陶行知先生所言的“真人³⁾”素質——“捧著一顆心來，不帶半根草去”為自我、他人、社會、人類的發展做出自我最大努力的素質。

再說，事實表明，今天只要能通過對外漢語教師職業資格考試，很多人都可以成為對外漢語教師，作為一項全國性的職業資格認證考試，從表面上看它似乎強調和突出了教師的專業性，然而只憑借通過考試得來的對外漢語教師資格證，就可以當起對外漢語教師來，這中間似乎還欠缺了很多很多。

1) 金融海嘯告訴我們的是“哈佛”的教學模式是失敗的，哈佛的教學模式只教會它的學生(大部分活躍於華爾街的銀行界)如何去賺錢，卻沒有教會他們如何承擔促進並穩固社會發展的責任。

2) 其實，應該是對每一個專業。

3) 陶行知先生名言：“教師的職務是千教萬教，教人求真；學生的職務是千學萬學，學做真人”(《陶行知全集》)

二、 漢語教師培養的理念和它的重要性

“對外漢語教學”，從學科的角度來看，是一門獨立的學科，然而，它應該是一門偏重教育學並跨漢語言學的專業，並以培養對外國人進行漢語教學師資為主要目的的學科。因此，如何培養優秀的對外漢語教學的師資，就成了這個專業的重中之重。所謂“師資”，首先是“資”才是“師”。“師者，人之模範也”(楊雄，《法言》)，使人從而學之、效之。他/她的工作職責(資)脫離不開《師說》中的“師者，所以傳道授業解惑也”。“授業”、“解惑”，我們不難了解，對任何專業來說，語言教學也不例外，教授專業知識，解釋學生對專業學習上的疑惑是老師他/她的基本工作，然而這一步最多只能達到北京語言大學崔希亮校長所言的“匠工”層面，俗稱“教書匠”即指此。我們意欲培養出的“師”，不僅僅只是“匠工”，應該是能夠“為人師表”更高層面的“老師”。所以，不難理解韓愈為什麼把“傳道”放在“授業、解惑”的前面來說。從教育的本質和目標來說，教育是要起到一個潛移默化的塑“質”工作，增進共融、共榮，進而直接或間接達到促進社會穩定、世界和平的最終目的(一個具有深層意義的遠大理想)。從實踐層面來說，教師要從教育來看教育，從人類的長遠發展來看教育。因此，對進行傳道、授業、解惑的這位教師的素質培養就顯得異常的重要。

這個道理，更適用於對外漢語教學上。我們都知道，對外漢語教學專業培養出來的教師所教學的對象可以說多為外國學生，他/她所扮演的角色，不但是教師，更多是一個文化大使的角色，他/她的一言一行影響了學生對中國、中國文化、中國人的理解及接受和喜愛的程度。因此，從某種層面來說，他/她就是推廣他/她自身文化的功臣。其實，嚴格地說，我們在教授語言的同時，也反映了該語言所存在的文化，同時也展現了該語言民族不同的世界觀。

再說，“為人師表”，“以身立教”都說明了教師的道德素質和文化素質對進行教學工作的重要性。如何教育學生學會學習、學會生活、學會做人、學會共同發展應該是任何一門專業基本的教育任務。蘇霍姆林斯基(B·A·Cyxomjnhcknn)⁴⁾在《給教師的一百條建議》中說：“你的學生愈是深深地愛上你所教的科目，你

這個教師也愈優秀，在你個人身上教育者和教師也愈加有機地結合在一起。能力、志向、才幹的培養問題，沒有教師的個性對學生個性的直接影響，是不可能實際解決的。能力只能由能力來培養，志向只能由志向來培養，才幹只能由才幹來培養。”可見，“師”，是具有良好的思想道德和文化素質的人，是“有知識還有文化，有學識還有修養”，為人師表、以身立教的人。以在韓進行漢語教學為例，面對的教育對象大多數是對漢語、漢文化及漢民族不甚了解但卻持有極大關心的韓國學習者，這就要求教師具有良好、足以成為文化大使的道德文化素質、教學能力、組織管理能力、交流能力、表達能力以及適應能力，能夠自如的展現出他/她的人格魅力和他/她的民族魅力。綜上所言，筆者以為對對外漢語教學專業來說，尤其要注重提高專業學生的文化、道德素質，和生理素質(指體態、儀容等與教師職業有關的生理條件)，以及由知識轉化的多重能力。

三、目前對外漢語教學專業課程設置所存在的問題

今天隨著“漢語熱”的升溫，在中國國內開設“對外漢語教學”專業的院校已經超過100餘所，然而，由筆者考察和收集到的有關“對外漢語專業”課程大綱和設置的資料來看，大多數對外漢語教學專業強調的是普通語言學和漢語言文字學方面的知識以及教學的方法與技巧。如前所述，“對外漢語教學”這個專業培養出來的學生主要從事教學，從事漢語教學，而且對象是外國人的漢語教學，這說明了1、他們是老師；2、他們是漢語教學的老師；3、他們是文化大使。既是老師，就該教會他們如何成為一名具有道德感、責任感的老師；既是漢語教學老師，就該教會他們有關漢語言的各種專業知識和教學法、教學技巧，以及具有針對性

4) 瓦·阿·蘇霍姆林斯基(1919-1970)是前蘇聯著名的教育理論家與實踐家，被譽為蘇聯教育思想的泰鬥。在他30餘年的教育實踐活動中，不斷做出教育理論上的概括，終其一生，給後人留下了《帕夫雷什中學》、《學生的精神世界》、《給教師的一百條建議》等40餘部專著。他一生留下許多名言，其中的一句是：“請你記住，你不僅是自己學科的教員，而且是學生的教育者、生活的導師和道德的引路人。”

(國別化)的教學法和教學技巧；既是文化大使，那麼就該教會他們如何扮演好文化大使的角色，提高他們的文化氣質、增進他們的文化知識以及培訓他們的文化技能。雖然，其中有些院校已經意識到教學、文化、交際、老師自身素質和教學能力之間的關係及重要性，但在課程設置上卻仍然有“顧此失彼”、“頭重腳輕”或“蜻蜓點水”之嫌，比如說著重針對英語圈(歐美地區)學習者的教學，更好的說，沒有顧及對非英語圈學習者的教學需要，因此只開設了“中外文化交流史”、“中外教育史”⁵⁾、“英美文學”、“西方文明史”、“英語翻譯”等課程。筆者以為對外漢語教學已經進入了“國別化”的時代，在課程設置上如何體現出來，應該是認真思考的時候了。

四、解決方案的提出

培養一位優秀的對外漢語教師，簡單地說，可以從三個方面著手：一、強調師德、加強教師人文道德素質教育；二、優化教師知識結構；三、增強教師創新能力。因此，筆者大膽提出在教學大綱和課程中設置或重新設計如下幾門課程，以期更加完善對外漢語教學這個專業，培養出更多優秀的對外漢語教師。

1) 教育哲學課：

教育哲學強調從思想、生物的社會、倫理學、心理學及哲學的層面來討論教育，杜威先生(John Dewey, 1859-1952)曾指出教育哲學是對於當代社會生活所發生的困難問題，形成正確的心理及道德習性，並且提出明顯的理論。簡單地說就是從教育的準則、目的、價值、方法到內容的討論，而這無一不與教師的素質和涵養有關，其實，筆者以為教育哲學就是教師哲學。本課程開設的主要目的就是將教育哲學中的道德哲學研究的成果用到教育與教學之中；並強調師道的重要

5) 這裏所謂的“外”，指的是西方歐美國家。

以及教育的社會價值與作用，讓學生認識到自己將來在教學工作中所應扮演的角色以及所應當擔的責任。誠如杜威先生(John Dewey, 1859-1952)所言，教育並不是簡單地為“生活做好預備”，而是“生活的參與”⁶⁾。假若每個專業的教育者都懂得這個道理，也許“金融風暴”就不會這麼波濤洶湧，為人類社會造成這麼大的震駭和傷害了。這門課應開為必修課，可以考慮開在公共必修課和專業必修課。

2) 跨文化課：

可分為跨文化共同課和跨文化國別課兩種課型。所謂跨文化共同課，指的是一般跨文化交際的基礎知識和理論；而所謂的跨文化國別課則是指針對個別國家的特殊情況進行跨文化的研究與教學。教授這門課時，尤須強調語言文化與社會規範的差異，比如說：在某個語言文化中，什麼樣的人享有較高的社會地位，有什麼語言規範，語言現象有沒有尊貴之分，有沒有長輩、平輩、晚輩之分。課上、課後，老師和學生的關係怎麼樣？送禮的習俗又如何？餐桌上的禮儀以及衣著外貌及第一次見面說話的禁忌等等。這門課可以開成一門課，也可以分開成兩門課來上，若開成兩門課來上，跨文化共同課可以開設為專業必修，跨文化國別課則可以開為專業選修課，並可以依照學習漢語的外國人數以及班上學生的意向開設針對某個國家的跨文化課程。

3) 中國文化技能課：

語言的本質具有互動功能(interactional function)和傳遞功能(transactional function)。語言的一個獨有的特性是它的“文化傳遞性(cultural transmission)。

6) 杜威反對斯賓賽的“生活預備說”，提出“教育即生活的參與”的論點，他認為“我們如要使得生活繼續發展，預備的需要自然是很重要，正因為如此，所以我們要用全副精力，使現在的經驗盡量豐富，盡量有意義。”(John Dewey, *Democracy and Education*, p.65)筆者以為“使現在的經驗盡量豐富，盡量有意義”應是教育的基準。斯賓賽(Herbert Spencer)為英國哲學家，被尊為“社會達爾文主義之父”，他主張把進化理論適者生存應用在社會學上尤其是教育上，因而提出“生活預備說”的理論。

語言教學的過程中，文化傳遞也扮演了關鍵性的角色。然而，文化牽涉到什麼？所謂某個語言團體的文化，指的到底是什麼？學外語或教授一門外語需要了解自己的文化和對方的文化到什麼程度？筆者以為對語言教學者或學習者來說，文化指的是：1、風俗習慣和傳統儀式；2、傳統文學和各種藝術、各種美學，包括建築、電影、音樂、繪畫、書法等等；3、家族和親屬關係；4、一般的社會價值觀；5、一般的幽默感。因此，一位稱職的對外漢語教師首先要熟悉自己的本國文化，還要具備展示自身文化與藝術的技能。不容質疑(從教學實踐來看)，對外漢語教師若具備了文化技能將能把教學工作做得更好，提高學習者的學習興趣，成為最受學生歡迎的老師。這門課可以開設為專業選修課。

4) 第二外語課：

目前的對外漢語教學已經進入到了“量身打造”的“國別化”對外漢語教學時代。如前所言，稱職的對外漢語教師除了需要熟悉自己的文化外，還需對教學對象的文化有一定的認識，文化和語言是不可切割的，文化知識又多藉語言學習來獲取，這也就是說，為了使漢語教學更具有它的針對性，我們應該開設針對教學需要的其它語種的外語課，其實，筆者以為對外漢語專業的學生在大三時應選擇未來教學的方向，如對韓漢語教學、對日漢語教學、對泰漢語教學等，然後為他們開設這些外語課程以幫助他們更好地認知他們教學對象的文化，準備為未來教學提供更好的、更具有針對性的教學服務。因此，除了英語作為第一外語的學習外，還要開設第二外語的學習課程，這個課程可以開為專業選修課。

5) 現代多媒體教學課：

從某種角度來說，教師創新能力的高低直接影響著所培養學生的創新能力。如果教師僅拘泥於“一支粉筆，一本書”的舊教學模式，不但會使這門課枯燥無味，還會扼殺了學生的創新思維和創新能力。因此，教師應不斷更新教育教學觀念，不斷豐富、擴大自己的知識面，在掌握學科知識和常規教學方法、手段的基

礎上，還要掌握與學科有關的學科知識及現代的教學方法和手段，尤其在現代信息技術迅速發展的今天，我們如果懂得或者善於運用現代技術，如利用e-mail、MSN、多媒體現代化教學工具或課件制作軟件等來協助我們進行漢語的教學，將能使教學工作事半功倍，更能引起學生的學習興趣，達到“常教常新”的目的，比如說教師開一個漢語聊天博客(部落格)，讓所有的學生在這博客(部落格)上只能用漢語來聊天、來問問題。筆者建議將這門課開成專業必修課。因為教學實踐表明，運用多媒體技術來輔助教學的老師常常深受學生們的喜愛和尊敬。再說，“與時俱進”儼然已是新時代教師的一個特徵。

6) 海外實習課：

根據對外漢語教學專業的學生所選擇的教學方向(教學對象)，安排他們到海外實習，不但能幫助它們更好的、更具有針對性地進行教學實踐，驗證自己所學，完善自己的論文研究，為她們未來正式從事教學工作也多有助益。目前，全世界設立了超過300所孔子學院，對漢語教師的要求很高、需求量也很大，這些分布在世界各地的孔子學院可以作為他們最好的實習基地。事實上，香港有些學校要求學生一定要有海外實習的經驗，才予頒發畢業證書。上個學期筆者所在院校就接受了兩位來自香港對外漢語教學專業的實習生。

綜上所述，筆者以為在Tyler的課程架構中，除了將學習者的研究、哲學的運用⁷⁾、學習心理學運用、當代生活研究、學科專家的建議作為達到教育目的的標準(Tyler, 1949, p.33)外，另外還要增加“素質教育”、“現代化教學技術”、“國別化研究”、“跨文化交際研究”、“第二外語能力”等作為達到對外漢語教學專業教育目的的標準。

7) 影響教育的四個主要哲學是：理想主義(idealism)、唯實主義(realism)、實用主義(pragmatism)、與存在主義(existentialism)。前二者屬於傳統哲學，後二者屬於當代哲學。從這四個教育哲學派別衍生出永恒主義(perennialism)、精粹主義(essentialism)、進步主義(progressivism)、和重建主義(reconstructionism)。Noddings, Nel, *Philosophy of Education*, Oxford: Westview Press, 1995.

五、結語

語言(或說言語)的基本本質是“交際”，交際的本質是思想的溝通，而思想的基礎是源於它賴以生存的整個大環境(社會背景)，對語言教學來說，我們常常只注重學生如何學會一種語言而忽略了“會一種語言”的行為背後所應具備的生存素質。加之，語言教學也是教育中的一環，如何將道德教育作為普遍的概念，正如R.Hutchins⁸⁾所言：“其目的就是使人之所以為人”(Hutchins, 1953: 68)德國學者赫爾巴特將教育學奠基於倫理學與心理學，其中倫理學決定了教育的目的，他認為倫理學就是教育哲學。另外，被稱為進步主義教育之父的William Kilpatrick主張教學課程應建立在“實際生活”(actual living)的基礎上，他認為教育應培養學習者承擔社會責任，成為社會有價值的公民。樊美筠博士在一次訪談中幽默地指出學生不是聰明就足夠了，還需要善良⁹⁾。筆者以為有必要將“換位思考”的概念注入到教學和課程的設計中。

在今天強調“知識轉移”(knowledge transfer)的同時，如何通過語言、通過跨文化交際(cross culture)的觀念和世界公民(global citizen)的意識理解他人，並進而被他人理解，直接或間接地對人類社會的和諧、共融與健康發展起到一定的作用無疑是語言教學的深層涵義和極致目的。

本文旨在拋磚引玉，希冀引起學界朋友們的重視，一起用更為嚴謹的態度來重新審視目前對外漢語教學專業課程的設置。本文屬於“芻蕘”性質，不成熟之處敬請各位學者、專家不吝賜教。

《參考文獻》

蔡汀、王義高、祖晶主編，《蘇霍姆林斯基選集(五卷本)》，教育科學出版社：北京，2001。

8) 美國前芝加哥大學校長，永恒教育主義的擁護者。

9) 出自<http://dep.yctc.edu.cn/jyx/gcyj/onevs.asp?id=113>

- 陳賢純, "我們能把漢語教得更好", 載《語言文化教學研究集刊(第三輯)》, 華語教學出版社: 北京, 1999.
- 劉頌浩, "對外漢語教學目的的分層兼顧問題", 載《語言教學與研究》, 第四期, 2010.
- 呂文碩主編, 《現代教師素質》, 哈爾濱工業大學出版社: 哈爾濱, 1989.
- 王若江, "由法國'字本位'教材引發的思考", 載《世界漢語教學》, 第三期, 2000.
- 楊惠元, "第二語言教學的新模式", 載《漢語學習》, 第六期, 2000.
- 張承芬主編, 《教師素質學》, 濟南出版社: 濟南, 1990.
- Dewey, John, *Democracy and Education*, NewYork: The Free Press, 1966.
- Hutchins, Robert Maynard, *The Conflict in Education*, NewYork:Harper, 1953.
- Noddings, Nel, *Philosophy of Education*, Oxford : Westview Press, 1995.
- William Kilpatrick, *Froebel's Kindergarten Principles Critically Examined*, NewYork: Macmillan, 1916.

《Abstract》

Curriculum design is an essential factor of the education which focuses on guiding and developing the potentials of students. This is particularly true of schools at the university level, where the diversity of a curriculum will be a sticking point to the department. Recently, especially after we went through so called "Global Financial Turbulence/Crisis" which is the biggest financial crisis since the Great Depression nearly 80 years ago, there is a strong tendency to social moral standard in curriculum design. We can't deny that one of the essential educational themes of Teaching Chinese to Foreigners is to spread chinese culture, social values, social standards and heritage; and further the communication, understanding; and eventually promote the peace of human societies. This paper focuses on the curriculum design of Teaching Chinese to Foreigners. It suggests to open "Educational Philosophy Class" which emphasizes on ethics and moral accomplishment; "Cross-Cultural Class" which divides into two models, general theory model and country-specific model; and "Chinese Cultural Skills Class"; "Second Foreign Language Class"; "Multimedia and Digitalized Teaching of Chinese Class"; "Oversea Intern Programs" in order to better improve and consummate the subject.

key words : curriculum design, Global Financial Turbulence/Crisis, Teaching Chinese to Foreigners

이 논문은 2010년 11월 19일에 접수되어 2010년 12월 16일에 심사가 완료되고 2010년 12월 21일 편집회의에서 게재가 확정되었음.